



Esc de trei ori in septemana: Mercuri-a, Vineri-a si Domineo'a, candu o cola intraga, candu numai diumetate, adeca dupa momentul impregiurailoru.

Pretulu de prenumeratiune:

pentru Austria:
pe anu intregu 8 fl. v. a.
" diumetate de anu 4 " " "
" patrariu 2 " " "
pentru Romani'a si strainetate:
pe anu intregu 16 fl. v. a.
" diumetate de anu 8 " " "
" patrariu 4 " " "

ALBINA.

Prenumeratiunile se facu la toti dd. corespundinti a-i nostri, si d'adrepulu la Redactiune. **Josefstadt, Langegasse Nr. 43**, unde suntu a se adresa si corespundintiele, ce privese Redactiunea, administratiunea seu speditur'a cate vor fi nefrancoate, nu se vor primi, era cele anonime nu se vor publica.

Pentru *anuncie* si alte comunicatiuni de interesu privat — se raspunde cate 7 cr. de linie repetirile se facu cu pretiu scadiutu. Pretulu timbrului cate 30cr. pentru una data, se antocipa.

Viena 9/21 jan. 1868.

Economulu de la tiéra daca e silitu a merge la tergu (orasiu) ca se-si cumpere celea de lipsa, se intréba insusi de a casa cá óre fi-va tergulu in lenisce, si desclinitu cá óre nu-lu vor intimpiná furii pre cale ca se-i iee banii, — si numai dupa ce se convinge cá nu va fi neci o turburare, numai atunci duce cu sine si bani multisiori la tergu, la din contra densulu i-ascunde séu tocm'a ii ingrópe ca se nu-i pérda cumva in turburare si se nu-i gasésca furii.

Ceea ce face numitulu economu cu putienii sei bani, totu ace'a facu capitalistii Europei cu miliónele lor. Li trebucse neincetatu pace si linisce. Turburarile sparia capitalele de fugu din circulatune lasandu comerciulu, industri'a si statulu intregu in lipse mari.

Acú tocm'a e pace si linisce. Cestiunea orientala repasi pentru cateva dile de la ordinea dilei, de candu o amutira unu picu cunoscutele note diplomatice. Intre Francia si Prusia, in loculu rivalitatei de mai nainte, domnesce o intielegere buna, pare cá aceste dóue poteri s'ar fi invoitu a direge impreuna sórtca Europei. In adeveru, contielegerea lor le-ar face preste mesura puternice fatia cu cele lalti curti mari. Itali'a din a sa parte lasa se mai pauseze cestiunea Romei, pentru a-si vindecá ranele sale finantiale, cáci — precum aretá ieri ministru de finantie in siedinti'a camerei deputailoru — deficitulu totalu pentru 1867 e de 391 milióne, éra pentru 1868 va fi 183 de milióne.

Si óre de unde acésta pace si lenisce, si acésta ingrigire pentru vindecarea raneloru materiali ale popóraloru? De acolo cá — precum scie dfariulu de Coloni'a in nr. de ieri — Imperatulu Napoleone are de cugetu se faca unu nou imprumutu, deci i-e de lipsa ca situatiunea din afara se fie leniscita, apoi va mai face si o manifestatiune de pace, si atunci capitalistii vor veni cu multimea la tergu, dreptacea capitalele vor fi ef-

tine candu va imprumutá Maiestatea Sa francésca.

Candu Napoleone va avé banii a mana, ii va poté intrebuintiá, intre alte-le, si spre aceea ca se armeze, dupa legea nóua de inarmare votata de corpurile legiuitórie. Asiè de la pace éراسي vine tréb'a la inarmare.

Ridicósite politica.

„Presse“ cea betrana, in nr. de domineca face asemenare intre constitutiunea din fauru si dualismulu de astadi. Intre altele dice cá d. Schmerling a gasitu „numai o gramadutia de sasi Transilvaneni, in cari se potea increde, si cati-va romani in cari mai putienu se potea increde, si cari acum traiescu binisiora cu magiarii. In contra erau unguirii, cehii, croatii si polonii.“

Asiè vorbescu niemtii cari mai nainte erau centralisti, éra acum'a nu numai cá sunt dualisti, ci insisi ce intorc a batjocóri centralismulu.

Prè bine! Acést'a a mai lipsitu si trebuiá se o faceti pentru ca comedi'a se aiba trei acte, se fie coronata la finitu catu mai splendidu, ca nu cumva se-si smintésca menitiunea d'a ne face se ridemu unu picu cu dulce, uitandu pentru cateva mominte multele cercustantie triste ce ne impingu la superare.

Noi avemu tóta stim'a si respectulu pentru poporulu nemtiescu din Austria si-i recunóscemu tóte facultatile lui laudabile. Deci am dorí se nu fimu reu preceptu candu li o spunemu verde in fatia cá de la poporulu niemtiescu — in a caruia spiretu paciinti'a si perseveranti'a e atatatu de inradecinata — nu ne accep-tamu la nisce diurnale si la o opiniune publica atatu de schimbatória, schimbatória neincetatu precum batu venturile.

Noi nu vorbimu in contr'a acestei schimbári, ci numai ne marginimu a constata cá atatu romani catu si cele lalte popóra ale Austriei au acum ocaziunea a cunósce: care este valórea (pretiulu) opiniunei publice a niemtiloru?

Noi neci nu ne superámu pentru a-

césta schimbare si pentru cá dóra am fi perdutu cine mai scie ce feliu de aliantia. Nu, pentru cá noi prin suferintie lunge am facutu trist'a esperiintia cá mai tóte necazurile ce au venitu a supra-ne, au venitu de la aliatii nostsi. Ast'a nu va se dica cá noi desconsiderám pre vecinii nostri aliati, ci cumca am invetiatu a nu li sti'vá aliantia intr'atata, in catu se uitámu d'a mai acceptá ceva inca si de la noi *insi-ne*.

Afa „Pres'a“ cá sasii au meritatu incredere mai multa de catu romanii. Asiè este cá sasii au meritatu acestu complimentu de la „Pr.“ pentru cá sunt nemti casi dens'a. Altmintre sasii au fostu cei d'antaiu cari alergara la Pest'a, éca dara in fapta cá increderea centralistiloru a fostu reu intemeiata.

In fine este doctrin'a, [descriindu cá romanii traiescu bine cu unguirii, se intielegu. In unulu din nrii trecuti am aretatu scirile ce le-a respanditu o fóia francésca „Revue des deux mondes“ si „Debatte“ nemtiesca. Din tóte acestea se vede apriatu cá dualistele tindu a folosi armistitiulu parlamentariu si de prin municipiele romane, pentru a respandí in strainetate si in lantru faime cumca romanii si natiunalitatile tóte sunt multiamite, nu mai au neci o pretensiune natiunala, sunt mai fericite de catu Adamu in paradisu.

De aci e invederatu cá trebuie se incepemu la lucru cu mai multa energi'a, daca nu voimu ca lumea se ne tiena de morti, si antagonistii nostri cu nisce simple faime tendentióse se ascunda pretensiunile nóstre natiunali din antea ochiloru lumii civilizate. Lucrandu inse se ne ferimu a veni: inter duos litigantes.

Delegatiuni.

Delegatiunea zenatului imperiale s'a constituitu domineca. Si-a alesu presiedinte pe contele Antoniu Auersperg (renumitulu scrietoriu nemtiescu sub numele de Anastasiu Grüne) sivece-presiedinte Kaiserfeld. Presiedintele dise intre altele: „Dualismulu ce reprezinta acum unitatea imperiului, are latiri ce insufla grige si nu se potu delaturá, inse spéra multu de la voint'a buna.“ Localitatea (dierei

Austrii inferióre) fiindu de totu slaba si mica, s'a decisu ca siedintiele venitórie se fie in casa de sus a senatului imp. Pentru siedinti'a venitória (marti) s'a pusu la ordinea dilei desbateréa regulamentului casei ce-lu va gati comitetulu alesu astadi. Beust insciintiéza cá luni d. m. la 3 óre Imperatulu va primi delegatiunea.

Delegatiunea unguresca, fiindu cá unii membri nu sosisera, a tienutu domineca numai siedintia de clubu in otelulu „Frankfurt“, si s'a intielesu ca luni la 1 óra d. m. candu ii va primi Mai. Sa, se mérga sub conducerea presiedintelui loru de etate conte Antoniu Mailatu.

Luni la 1 óra, in audiintia la Monarculu, couducatoriulu delegatiunei unguresci Mailatu cefi asta cuventare:

„In virtutea articulu de lege XII din 1867 santiunatu prè gratisu de M. Ta, ne-am adunatu aici ascultandu de chiamarea M. Tale. Mai nante de ce vom procede in modu legalu la deslegarea prè importanteloru nóstra probleme, este detorinti'a nóstra placuta se punemu la piciórele M. Tale credinti'a nóstre moscenita, aderinti'a nóstra nemiscata si omagiulu adancusentitu, si d'a ne recomandá cu umilintia prè naltei gratii regesci.“ (vivate.)

Maiestatea Sa respunse:

„Salutu delegatiunea dierei unguresci pe terenulu la care a chiamat'o legea. Am convingerea cá constitutiunea stravechia istorica a regatului Ungaria a dobanditu in asta institutiune numai o garantia nóua, si impartesindu DV. acésta convingere, straduinti'a patriotica o veti indreptá cu tóta energi'a a deslegá cestiunile intereseloru comune in contielegere sincera si incredere recipróca spre binele tuturoru popóraloru mele.“

M. Sa Imperatulu vorbi apoi deosebi cateva cuvinte cu fie care delegatu.

La 3 óre d. m. avú audiintia delegatiunea nemtiesca, care in cuventarea sa intoná sentimintele fratiesci catra reprezentantii celei lalte diumetati de imperiu. M. Sa respunse recomandandu-le incredere, apoi a rondulu fie carui membru adresá cateva cuvinte.

Dupa audiintia, delegatiunea unguresca s'a intrunitu la o siedintia in localitatea fóstei cancelarií de curte. Acú ambele delegatiuni se ocupa de regulaminte.

Autografe imperatesci.

Iubite baróne de John! La cererea DTala Te miscu de la postulu de ministru de resbelu imperale alu Meu, si in recunosciinti'a siervitiiloru mari Ti-oferescu crucea mare a ordului Meu Leopoldinu fora de tasse.

Vien'a 18 ianuariu 1868

Francescu Io'sefu m. p.

FOISIÓRA.

Galeria Dramatica

de *Tipuri contimpurane.*

III.

Ionu Papusiarulu.

(Cantecelu comicu de Vas. Alecsandri. (din „Convorbiri literarie“.)

(Teatru reprezentu unu salonu. Se aude afara strigandu „la papusi, la papusi,“ apoi o galeéva între Ionu papusiarulu si unu Comisaru de Politia).

Comisariulu. Stati, mei!
Ionu. Da' ce este?
Comisariulu. Nu-i voia se umblati cu papusiele si cu Irodii.
Ionu. Dec !... alta basaconia acú!
Comisariulu. Hai la politia.
Ionu. Nu pune man'a, guleratule!
Comisariulu. Haide tí-dicu si nu lungi vorb'a.

Ionu. Atunci s'ajungi tu.
Comisariulu. Pe densulu, serjanti.
Ionu. Nu dá, mei nu dá cá te
Comisariulu. Prindeti-lu!

NB. (Dupa unu micu sgomotu in care se aude cadiendu si sdrobindu-se cusc'a de papusi, Ionu intra iute scarmentatu, fara caciula si cu cosciugulu in mana).

Ionu. Dosu la fatia . . . Aici-mi e scaparea . . . Mei! guleratulu dracului! . . . reu m'au sgaltiitu!. De abiá am pututu scapá cosciugulu cu papusi din ghiarele lui. . . Catu pentru caciula, a cadiutu in lupta. . . fie, totu érá s'o dau si eu de pomana de sufletulu bunicei. . . povestea tiganului. . . Audi asiá? treceam pe langa teatrulu istu mare cu teatrulu meu celu micu. . . caslegi nu-su? candu mi esie nainte unu epistatu si numai decatu se me'nchida la politia dicendu cá nu mai este voia de a jucá papusiele, dupa obiceiulu vechiu. Mare pozna si minunel. . . Óre de ce s'au manietu papusiele cele mari pe cele mici de le prigonescu? . . . póte cá vreu se aiba singure dreptulu de a face se rida lumea. . . Ean, mai scii?

Lumea-i plina de papusi
De totu soiulu, mari si mici,

Cu surtuce, cu manusi
Cu-antereu si cu islici;
Si'ntre ele, catu traescu
Se alungu, se prigonescu,
Se insielu, se pismuescu
Si chiar se batjocorescu
Cá-su papusi, papusi lumesci.
Totu se stai se le privesci.

Un'a-i prósta si fudula,
Alt'a face catu o nula,
Alt'a are dinti de lupu
Alt'a-i chiar trantoru de stupu.
Alt'a-i mare patriotu
Cu limb'a hát catu unu cotu,
Alt'a-i vitia de ciocoiu,
Alt'a-i códa de strigoiu . . .
Cá-su papusi, papusi lumesci,
Totu se stai se le privesci.

Papusi, dar, ca Vasilachi tiganulu, ca Jupanu-Leib'a din tergulu Cucului si ca tóte celelalte dihanii din cosciugulu ist'a, cu deosebire numai cá unele te facu se ridi si cá cele lalte te facu se si plangi cate odata. (privindu la cosciugu). Sermane papusiele, frumusiele cura-

tiele! Voi atí inveslitu pe mosii si stramosii nostri, ca pe nisce ómeni cu bunetatea'n sufletu si cu risulu in fatia, dar acum lumea s'a posomoritu, pare cá-i totu ninge si-i plóua . . . in catu chiar veseli'a din caslegi este oprita! . . . Óre de unde se ne vie ataf'a spesenia? . . . Om fi avendu póte multe pecate de rescumperatu. . . Mai scii? . . . Ei bine, dar pana vom ajunge a ne sfinti ca draculu candu imbetranesce, ce faou eu, Ionu Tatarasianulu cu bietele papusi? . . . dór se' punu se li traga clopotele ca la cele multe obiceiuri stramosiesci. — Parapanghelos de-acum!

Am avutu odinióra
Dulce si frumósá tiéra.
Acum tiéra-i jidovita
Si amaru preocupetia.
Parapanghelos!

Am avutu, hát, in vechime
O vítéza boerime.
Acum ridemu noi de noi
Poreclindu-ne ciocoi.
Parapanghelos!

Iubite barón de Kuhn! Te numesc de ministrul Meu imperial de resbelu.
Vien'a 18 ianuaru 1868
Francescu Iosefu m. p.

Oravitia mont. 5 ian. v. 1868.

Multu stimat dle redactoru! In nr. 136 — 243 alu stimatului Albini am cetitu desvino-vatirea dlui prota Iac. Popovicu unde dice ca acelu articulu din nr. 128 n'ar grai adeverulu si spéra ca n'ar fi din Oravitia. Dar on. red. i-o spune pre fatia ca e din Oravitia. —

Dsa spéra ca ar stá in mare gratia la comun'a nóstra, inse éca ca in diu'a santei cruci, mai multi orasieni de frunte nu primira botediulu in casele lor, si acést'a e fapta. D. prota dice ca acelu individu ar fi adusu o calumnia malitiósa cu descoperirea ca nu am avé preotu la lipse, si catichisare in scólele orasiului nostru, si dice ca nu ar meritá a se slobodi spre infrangerea corespondintiei din nr. 128. Dar ca se nu remana on. publicu la indoieála, eu subscrisulu adeveredi si documentedi ca in scólele orasiului nostru Oravitia mont. de 4 ani de candu sunt eu ca localu inspectoru, nu s'a tentionu catichisare; si acést'a credu ca este testimoniu legalu si demnu de incredere, o spunu insu-mi io inspectorulu ca n'am avutu ce inspectiuná in asta privintia. Dara dupa cetirea corespondintiei din nr. 128 fu antaia catichisare in 13. l. c. s. n. si dilele urmatóre spre supriinderea invetiatorilor si a pruncilor. Multiamita Domnului ca s'a miscatu ca melciulu putintelu.

Intre altele dice d. parocu ca monastirea rom. catol. nu ar fi infiintata de multu si din cauza ca ar fi numai 2—3 fetitie nu s'a potutu tiené catichisarea. Si aci, adeverulu e cu totul altmintre, caoi numit'a monastire s'a infiintatu si santitu la an. 1864 in 13 decem. si fu cercetata de fetitie de relig. nóstra in anulu antaiu 15, alu doile de 20, alu treile 30, si alu patrale de 30, si si acolo din admonirea corespondintiei din nr. 128 urmá antai'a catichisare unde, cu durere descoperu, — la prim'a intre-bare din religione respunsera fetitiile ca noi n'am invetiatu pana acú religione in limb'a materna, ci in alt'a, si cu acestu resultatu s'a dusu d. catich. de acolo. Óre de la asemene educatiune potemu pretinde crestini si natiunalisti buni? Perirea ta din tine Israele! Mai dice dea ca la venirea sa ca parochu in Oravitia la 1850 aflandu de la fostii Protop: fie iertatii Ivasco si Vuia scólele si biseric'a in cea mai mare desordine, densulu le-ar fi adusu in ordine. Adeverulu si aci e altmintre, caoi sant'a beserica nu are nici inventariu pana in diu'a de astadi, asié róndu a introdusu. Se ni dee Ddiu de acci protop. si parohi cum au fostu Ivasco si Vuia, ca avemu in timpulu prasinte mare lipsa!

Ce am dísu in nr. 128 despre servitiile ddiessci, inca sum gat'a a le documentá.

Ceva mai nou. Avemu si e parochia filiala Anin'a, la care d. prota numai cu „Iordanulu“ trimise unu preotu si unu crasnicu (sfetu) ca numai atunci e ceva mai multu de capetatu.

Asié patimu noi, si daca ne plangemu in publicu, ni se arunca: calumnia malitiósa. Am dorí inse se ni vina o omisiune si me oblegu a le documentá tóte.

Nu ni mai remane alta de catu a strigá: sinodu si erási sinodu!

In numele mai multoru oravitani sub-scriu numele propriu

Alessiu Munteanu m. p.
localu inspectoru scolaru.

Romania.

Mari'a Sa Domnitoriulu Carolu deschise la 3 ianuaru v. corpurile legiuitórie cu urmatóriu lu cuventu de tronu:

Domni senatori, domni deputati!

Dorint'a ce am avutu d'a me aflá in mediloculu represintantiloru natiunii in celed'anteie dile ale anului m'a indemnatu se ve ceru sacrificiulu d'a parasí caminurile d-vóstre, in acele dile in cari fia-care dorese se fia inconjuratu de famili'a sa. Grab'a cu care ati respunstu la chiamarea mea, este o dovéda despre zelulu de cari sunteti inspirati pentru binele Patriei; prin acést'a ati doveditu ca sunteti patrunci de datorii d-vóstra, ca in timpulu de facia este o necesitate ca puterile Statului se se constituiesca cu o ora mai curandu spre a puté dá satisfacere cerintiloru imperióse ale intereseloru nationali.

Sunt déra fericitu, domni senatori si domni deputati, ca cele d'anteiu cuvintu ce ve indreptezu se fia urarile mele ardinti pentru prosperitatea si desvoltarea iubitei nóstre tieri, carei-a am consacratu cu fericire viéti'a mea si pentru care nu este nici unu sacrificiu ce mis'ar paré prè mare.

Datori'a de anima indeplinita catra tíera si d-vóstra, ne remane o alta datorie imperiósa, aceea d'a ve dá séma de situatiunea tieri in genere si de administratiunea guvernului meu in parte. Numai atunci candu natiunea si represintantii sei vor cunósce bine starea lucrurilor in prasinte, vom puté pasí cu sigurantia spre viitoru; numai candu veti cunósce bine procedurile, intentiunile guvernului meu, cáile pe cari intielege a merge, veti sci de trebue se-lu spriginiti cu taria séu de trebue se-i desemnati altele.

Desacordulu manifestatu intre Camerele trecute si guvernulu meu, neputendu-se prelungi fara prejudiciulu intereseloru celoru mai vitale ale natiunii, am usatu de prerogativ'a ce mi este data de Constitutiune facendu apelu la natiune.

Chematu la Tronulu Romaniei prin sufragiulu liberu alu intregi natiunii, nu voiu uitá nici o datu sorgintea puterii mele. La ori ce improjurare grava me voiu adresá éra si la natiune si totu-d'a-una prin medilócele legali, caoi de incercari azardóse si impuitoire, eredu ca ea este satula dupa spériintiele trecutului. Me voiu adresá la dens'a cu atatu mai sicuru cu catu istori'a ne aréta ca de cate ori guvernulu s'a adresatu cu icalitate si incredere la natiunea romana, ea a sciutu a se redicá la inaltimea imprejurariloru, ori catu de grele ar fi fostu ele, si a dá totu concursulu ce situatiunea reclamá.

Alegerile pentru Camerele actuali s'au facutu, conformu Constitutiunei, sub directiunea autoritatiloru comunale care si ele procedu din sufragiulu poporului.

Esercítandu-se sub unu regimu in care libertatea prese si a intranciloru este fara margini si fara controlu, lupt'a electorala n'a pututu avé altu moderatoriulu de catu bunulu

simtiu alu poporatiuniloru. Cu tóte aceste, avemu fericirea d'a constatá ca linisceca a domnitu in tóte alegerile, ordinea n'a fostu unu singuru minutu turburata in tóta intinderea Romaniei si ca natiunea a doveditu din nouu a ei maturitate care va avé asupra opiniunei publice europiane o iniriure favorabila pentru noi. Din purtarea ei lumea se va incredintiá, speru, ca sustemu la inaltimea institutiuniloru nóstre si ca stabilitatea in Romania nu mai este amenintata. Acésta convingere o data dobnidita de Europa, va avé de resultatu d'a inlesni incheierea de conventiuni care vor dá o solutiune cestiuniloru jurisdicțiunei consulare, patentelor si postelor straine in Romania.

Potu, domniloru, se ve anunciu ca suntu negotiari inceputi spre acestu scopu si ca guvernule Maicastiloru Loru, Imperatii Rusiloru si Austriei au manifestatu intentiunileloru binevoitóre d'a incheia cu noi asemene conventiuni. Catu pentru cele-l-alte Puteri avemu increderea ca ele vor aréta aceeasi buna-vointia d'a resolve aceste cestiuni, cari nu potu fi de catu favorabile desvoltarii intereseloru comerciale si industriale atatu ale supusiloru loru catusi ale tieri.

Vinu acum la o cestiune ce in dile din urma a devenitu fórte delicata, cestiunea Israelitiloru. Cu acésta ocaziune repetu declaratiunea ce in mai multe renduri a facutu guvernulu meu. Daca natiunea romana in alte timpuri nu s'a abatutu de la principiile de umanitate si de tolerantia religiósa, ea nu va incepe asta-di, in alu XIX-le secolu, si sub Domni'a mea, a violá aceste sante principie. Si daca unii profitandu de óre-cari suferintea economicé, s'au incercatu a pune cestiunea pe teremulu religiosu si au cautatu a desceptá simtimintele de ura contra israelitiloru in genere, precum s'a vedutu in ultimele eveniminte la Calarasi si Berladu, puteti fi sicuri ca acele cercari se vor nimici, caoi legile tieri dau destule medilóce guvernului meu a descoperi adeverulu si a pune capetu unoru asemene uneltiri, catu si spre a asicúra societatea romana contra releloru resultate economice ce aduce dupa sine vagabondagiulu.

Reformele radicali ce s'au facutu, in acesti din urma ani in Romania, schimbandu conditiunile deosebitelor clasa ale societatii si chiaru ale intereselor materiale, lips'a de timpulu necesariu spre a face tóte legile specialu si mai alesu administrative cari se conduca pe funtionari in regularea afaceriloru de tóta diua, nestabilitatea guverneloru pana la fondarea unei dinastie, sunt cause atatu de puternice pentru ca administratiunea se fie anca departe d'a raspunde la tóte indatoririle sale, cu tóte acestea multiamita spiritului de asimilare alu poporului romanu, a fostu destulu scurtulu intervalu de unu anu si jumetate pentru ca se putemu constatá o simtitóre imbunatatire in administratiunea nóstra.

Prin o schimbare radicala a conditiuniloru proprietatii si muncii, care in alte tieri s'a facutu in timpu de secolu, lumea érá fórte multu si cu dreptu ingrigita, ca productiunea agricola se nu fia redusa asiá, in catu abiá se ajunga la strictulu nutrimentu alu locuitoriloru si astfelu esportatiunea, pana acum mai singura sorgintu de avutiá a Romaniei, se inceteze. Duoi ani inse au fostu indestulu la noi pentru ca libertatea muncii si a proprietatii se dea ródele cele frumóse si pentru ca Romanii se se póta

orientá in nou'a loru conditiune ca producatori. Astu-felu s'a veditu in anulu incetatu, ca productiunea agricola a intrecutu pe a tutoru aniloru ce au precesu aplicarea legi rurale; fara presumptiune potu dice ca administratiunea n'a contribuitu pucinu la acestu resultatu prin o activa si inteliginte procedare a inlesni contractarile si a le escutat la timp si intr'unu modu dreptu si nepartinitoru.

Legi pentru crearea unei case de asicurarare contra sómetei si a epizootiei, pentru politia rurala, menita a pazi averea si producerea cultivatoriloru, pentru descentralisarea administrativa, care are de resultatu a dá intereseloru locali o mai rapede satisfacere, pentru crearea de cai judettane si comunale ce vi se vor presintá in acésta sesiune, vor dá aventu si impulsu produceri nationale.

In ce se atinge de finantiele tieri, Ministrulu meu de finantie ve va supune, cu ocaziunea bugetului, situatiunea loru. Nu me potu inse oprí d'a constatá aici imbunatatirea ce s'a efectuatu dejá si in acésta ramura. Acést'a o datorimu barbatéi poporului care, ajutatu de bine-cuventarea divina, a induoitu producerea nationala, o datorimu unei perceptiuni mai active si mai scrupuloase a venituriloru si unei mai drepte repartiri a platiloru.

Funtionarii statului, ce de multe ori nu erau platiti pe cate nóe luni, acum se platescu regulatu. Mandatele si bonurile tesaurului cari in cei din urma ani, se scomptau cu unu scadimentu ce devenise aprópe normalu, de 30 la suta, asta-di nu mai au nevoia se fie scomptate, tesaurulu fiindu in stare de a le plati.

Cas'a de liquidare a fostu preveduta cu tóte capitalele necesarie spre a efectúa tóte respunderile ei, atatu pentru prasinte catu si pentru remasitiile trecutului, si a avé anca pe fiecare di o reserva. Acum s'au luat mesuri ca plat'a dobnidiloru se se face si la casieriele de judetie, si peste pucinu sperámu va vom puté face ca cupónele se fie platite pe locu, si la Paris si la Berlin si la Viena.

Cas'a de liquidare aflandu-se in asiá positiune, obligatiunile rurali s'au ridicatu de la cursulu de 63 la cel'a de 78 la suta.

Cu tóte aceste sciti ca sistem'a nóstra finantiara si administratiunea are trebuinta de imbunatatiri si simplificari pe cari tier'a le ascepta de mai multu timp.

Organisarea puterii armate dupa principiile adoptate astadi mai in tóta lumea civilizata a fostu la Romani o traditiune nationale, o idea respandita si simtita de toti anca inainte de a deveni o credintia europeana. Granicerii si dorobantii au fostu o incercare de reconstituire de care trebue se tinemu socotéla. Daca conditiunilo sociali si economice in cari se aflá tier'a inainte de ultimele reforme si alte imprejurari de diferite nature au impeditu acea reconstituire d'a se completá intru tóte; asta-di vedemu ca reorganisarea armatei nóstre a devonitu posibilu si ca ea este o necesitate absoluta atatu din punctulu de vedere economicu catu si din acelu alu indatoririloru situatiunei nóstre politice, care ne face o conditiune de esistintia din pastreaa neutralitatii nóstre. Ministrulu meu de Resbelu ve va presintá procetele menite a reconstitui intr'unu modu definitivu si indestulatu acésta institutiune nationale.

La noi, mai multu de catu ori unde, Biserica, afara de caracterulu seu propriu, a avutu

Ómenii de mai nainte
Cereau fapte nu cuvinte
Acum credemu in palavre
Si ne certámu ca prin havre.
Parapanghelos!

Ei traiau in veselie,
In belsiugu, in omenie.
Ce-au remasu? politichie
Si unu dramu de nebulie.
Parapanghelos!

(Scóte papusiele pe róndu si le privesece cu induiosiare.)

Sermane papusiele!... Se ve mai privesece odata pan'a nu ve perde... Éca Vasilachi tiganulu care-au furatu curcanulu. Dabulichii Siusmanda, mergi de-acum de te'ngrópa in cosciugu ca nu-ti mai este inoitu a te primblá nóptea pe ulitie cu lautari si a intrá prin casele ómeniloru se li arati ce-i fuduli'a tiganéseca. Ai fostu si tu candu ai fostu, pe candu te hraniai cu balamsiu balmusiu de la cumetr'a, si aveai 12 perne mari umplute cu frundiari, 12 mici umplute cu urdici, si o dughéna in virfulu Trisfetiteloru. Dar acum ti-ai inaltiatu neamulu

ca cióra'n paru, te-ai facutu Romanu de cei noii... proprietaru!... Cata dór i furá clocá de pe oue si-i spendiurá pe tata-teu, cetatiane, c'apoi vai de penele tale!

Pe candu tu erai Tiganu
Totu prindeai cate-unu curcanu.
Acum esti cetatienosu,
Mai baros si mai chiros.
Tanda landa, mei balane,
Ai ajunsu romanu, tiganu,
Cata se te lasi de leno
Ca se nu fii smulsu de pene.

Hai iute la cosciugu. (arunca papusi'a si scóte alt'a). Éca si jupanulu Leib'a din tergulu Cucului cu balabust'a; e frate cu Herseu bocegiu celu din codrulu Hertii. Elu vinde rachiú amestecatu cu vitriolu si cu ciomofaiu, si daca se imbogatiese imprumutu bani cu dobanda... eftinu, eftinu, numai o suta la unulu. Rusii si Nemtii l'au alungatu de reu din tierile lor, si noi l'am primitu de bunu. Totu noi mai cu capu!... Éta-lu imbracatu in pelea dracului, ca adi e sambeta... ghit sabasi; tóte dughenile-su inchise, orasiulu e pustíu fiind ca

jupanulu Leiba a esitu la primblare cu balabust'a pe la gredini póblichu ca se asculte mozichi. Ei voi! dieu dieu!

— Balabusta, scii un'a, me rogu?
— Vuas?
— Chind a fi totu turgu Esi a nostru are se chinti muzichi jidovescu la gredina póblichu.
— Si ce-a se chinti, me rogu, Leibusior?
— A se chinti: Balabusti mititichi, dragu meu, cum chinta giupanu Herseu bocegiulu.

La balta Iuda, ca vine draculu se te umfle... (arunca pe jidovu in cosciugu si scóte unu dracu). Éta-lu are córne ca cineva si ca óre-cine, dar nu-i totdeun'a negru la fatia; nu, elu se schimba adese ca se insiele mai lesne, uciga-lu crucea!

Candu e unu domnisoru
Ce vinde la dreptate,
Candu unu privighetoru
Care mereu totu bate,
Candu e unu camataru
Care te calicesce,
Candu unu reu gazetaru
Ce tóte le hulesce.

Candu unu lingusitoru
Ce te adimenesce,
Candu unu mosconitoru
Ce mórtea iti doresece,
Candu Iud'a vendictoru
Ce frati-si prigonesce,
Candu chiar unu petitoru
Ce te casetoresce.

La iadu, spurcatule... (arunca pe draculu si scóte siórecii cu o matia) Éca mati'a si cu siórecii, in pild'a celoru mici care si-facu mendrile in tíera candu nu-i strunesce nime. Vorb'a ceea: Lipsesce mati'a, siórecii si-facu de capu; lipsesce canii de paza, te primbli prin satu fara batiu ca in satulu lui Cremine. (jóca siórecii in palma).

Unde-i mati'a se ne vada,
Se ne vada, se nu órda.

Biz—z—z—z.

Mati'a-i dusa de a casa,
Siórecii se jocu pe masa.

Biz—z—z—z.

Unde-i mati'a se ne vada,

plenipotentiatu baronulu Enricu de Gagern.

Ordulu Ioanitiiloru: solulu seu contele Kolowrat-Krakowsky.

Itali'a: agintele de aici cavalerulu Blanc, si cavalerulu Curtopassi fostulu aginte italianu in Messicu.

Statulu besericescu: nunciulu apostolicu Falcinelli.

Portugali'a: solulu extraordinariu de aici viconte de Santa-Quiteria.

Prussi'a: de Branchitsch ajutantele generalu alu Maiestatei Sale regelui si colonulu baronu de Willisen conducendu deputatiunea regimentulu de dragoni ce porta numele Imperatulu Massimilianu.

Russi'a: reprezentantele extraordinariu de aici si ministru plenipotentiatu contele G. L. Stackelberg.

Sassoni'a: Inalt'a Sa regesca principele Georgiu.

Suedi'a: reprezentantele extraordinariu de aici si ministru plenipotentiatu d. Duë.

Virtemberg'a: bar. Hügel.

Principele de Moldavi'a si Valachi'a: d. Demetriu Brateanu.

Cu atata se finesece sirulu celor'a ce s'au reprezentatu la acesta solenitate funebrala. Ceremoniile inmormontarii se incepura sambeta dupa mediadi la 3 ore. Ar fi pre lungu a le descrie cu de a menuntulu. Insemnamu numai pe scurtu ca tote stratele ce ducu de la curtea imperatessa la beseri'a parintiloru capucini unde e cripta imp. si cele den juru au fostu atatu de indesate in catu arma'ta postata a lungulu, numai anevioa potea tiené libera o cale angusta pentru conductu. Se intielege ca comunicatiunea cu carutie pe acele strate neei era permisa dar neei ar fi fostu cu potintia. Multi privitori se asiediasera pe verfulu caseloru, neei o ferestra nu era neocupata pana la indesela. Mai multi negociatori si-au inchisu boltele pana dupa 5 ore. Unele neprecautiuni mice se impu politiei, dar totu i face onore ca la atata indesela nu s'au intemplantu nenorociri mai mari, de catu ca — precum insamna o foia — o femeia si-ar fi frantu man'a. La 3 ore conductulu raru se puse in miscare de la curtea imp. clopotele sunau de la tote besericele capitalei. La port'a besericeii capucineloru se lua corpulu de pe carutia si de vice-admiralulu Tegetthoff cu mare suita fu dusu in beserica, carea era tota imbracata in negru. Maiestatea Sa ocupu locu de a drepta de spre altariu, de a stanga amendoi fratii Imperatulu, era in fatia siedeau cei lalti membri ai familiei imperatesci, apoi demnitarii innalti, reprezentantii poteriloru straine, etc. De la ambitulu besericeii pana la cripta, infanteri'a de marina stetea a lungulu. Dupa ceremoniile sante, capucini cu ajutoriulu oficiriloru de marina luara corpulu pentru a-lu duce la cripta. Naintea sicriiului mergeau preotii, dupa sicriiu Imperatulu si fratii repausatulu, maresialulu de curte, Tegetthoff etc. In cripta, maresialulu — dupa ceremoni'a indatinata — recomandà mortulu ingrigirii quardianulu(maimarele calugariloru) care dechiarà ca-lu cunoșce si primi o cheia de la sicriiu, era a doua cheia cu protocolulu despre ceremonii se duse la curte. — Tegetthoff a primitu intr'unu autografu pre naltu recunosintia Imperatulu si a familiei imp. precum si crucea mare a ordulu Leopoldinu pentru servitiile lui. Unu organu democraticu „N. W. Tagblatt“ insamna ca compatimirea publica a fostu atatu de mare in catu vineri si sambeta nicari in Vien'a nu s'a tianutu petrecere publica. Numai aristocrati'a nalta a jocatu vineri ser'a la principele Schwarzenberg.

— *Demonstratiuni in Prag'a.* Dumineca ser'a se respandise faim'a ca nemtii vreu se faca unu conductu de factii ministrului Herbst care nu preste multu va pleca de acolo contra Vien'a. La acesta faima se adunara cehii cu multimea mare in strat'a casinei, si incepura music'a de pisici si aruncau cu petri in ferestele casinei. Polit'a comunala si giandarmeri'a ivindu-se in fati'a loculu provocà multimea ca se se imprascie. Primariulu Klauy si dede tota silinti'a a imblandi multimea, dar nu-i succedea. Spuse ca nemtii n'au de cugetu se faca conducte de factii, inse poporulu voià demonstratiune. Mai apoi mass'a poporulu se lua oatra reuniunea cehica „Beseda“ strigandu „slava“ (vivate) si cantandu „Hej Slované“. Dr. Klauy si dede truda de nou a lenisei pe cei ce strigau „neei unu conductu“, dar fora de resultatu. Multimea se duse acù la statulu santulu Venceslau, unde s'a cantatu: „Svaty Vaclave“ si „Hospodine

popiluj.“ Unu graiu se audi din multime: „Ni-am ajunsu scopulu, se mergenu catra casa“, si multimea se imprascia. Cati-va arestati fura eliberati de poporu. La 10 ore liniscea fu restatorita. Teonicii cehi prin placate tiparite au capetatu provocare la demonstratiune. Diurnalele cehiloru areta demonstratiunea de o manifestatiune a poporulu in contra dualismulu.

— *Preser'a anulu nou.* Sabiuu, 1 ianuariu. In preser'a anulu nou, inteligenti'a romana din Sabiu de ambe confessiunile, conduasa de Ilustritatea Sa Dlu consiliaru gubernialu in pensiuene, Pavelu Dunca de Sajo, gratulà Escel. Sale Parintelui nostru Archiepiscopu si Metropolitu Andreiu Baronu de Siagun'a. Susmentianatul Domnu ca conducatoriu rosti unu discursu scurtu dara precisu carele culmineza in urmatorele: Fiendu ca ne aflamu in momentulu candu anulu celu vechiuespirasi altulu nou se incepe, ca nescie fi sufletesei ne simtimu obligati a veni si a ne esprime sincerele nostre simtiminte de pietate ce avemu catra Esc. Ta, carele ca unu Parinte neobositu ai ostenitu forte multu pentru natiune si ai fostu unu factoru de capetenia la emanciparea natiunalitatei nostre. E de convingere ca esprime dorinti'a tuturor'a candu din anima sincera doresce ca Ddiu se-lu sustina intregu si sanetosu pre Escelenti'a Sa, ca in anulu viitoriu si de acf incolo intru multi ani se ajunga diu'a de anulu nou, pentru ca se pota fi si de acf incolo ca si pana acum unu radimtu tare alu natiunei romanee. In fine se recomanda pre sine si pre inteligenti'a gratiei ulterioare a Escelentiei Sale. — La care Escelenti'a Sa Archiepiscopulu si Metropolitulu a avutu bunetate a respunde cam in urmatorele: Multiamesce pentru sincer'a descoperire ce se face din partea inteligentiei si doresce si densei din anima ca se o daruiesca Ddiu cu dile indelungate, pentru ca se pota contribui si ea prin conlucrarea ei armonica la inaintarea causei natiunale. Escelenti'a Sa se afla de 21 ani in mediloculu nostru. In tote lucrarele Sale a avutu dinaintea ochiloru legalitatea. Pentru ca acesta este ce-va realu. Deca s'a interesatu pentru natiune apoi s'a interesatu pentru natiunea reala; neei odata pentru cea ilusoria. Si deca a avutu interesele natiunale, a avutu pre cele reale, dara nu pre cele ilusorie. Escelenti'a Sa de 20 de ani, decandu luera pentru natiune, nu a urmatu ilusiuniloru, si decà alții umbla dupa densele, Escelenti'a Sa nu le urmèza pasii loru, pentru ca acele sunt

Cursurile din 20 jan. 1868 n. ser'a.

(dupa arstare oficiale.)

	bani	marf.
Imprumutele de stat:		
Cele cu 5% in val. austr.	53-60	53-75
" " contributiunali	56-95	57-15
" " noie in argint	89-—	89-25
Cele in argint d. 1865 (in 500 franci) ..	85-75	86-—
Cele natiunali cu 5% (jan.)	65-30	65-40
" metalice cu 5%	56-75	56-80
" " mai-nov.	57-50	57-75
" " 4 1/2%	50-50	51-—
" " 4%	46-—	45-50
" " 3%	33-75	34-25
Efekte de loteria:		
Sortile de stat din 1864	76-50	76-70
" " 1860 1/2 in cele intregu	82-65	82-85
" " " 1/2 separata	91-50	92-—
" " 4% din 1864	73-25	73-75
" " din 1839, 1/2	156-50	157-50
" banciei de credit	126-75	127-—
" societ. vapor. dunarene cu 4% ..	91-—	93-—
" imprum. princip. Eszterházy à 40 fl.	117-—	119-—
" " Salm	29-75	30-25
" " cont. Palfy	24-25	24-75
" " princ. Clary	29-—	29-50
" " cont. St. Genois	26-25	26-75
" " princ. Windischgrätz à 20 ..	17-50	18-—
" " cont. Waldstein	18-50	19-50
" " Keglevich	14-75	15-—
Oblegatiuni desarscinatòre de pamentu:		
Cele din Ungaria	69-50	70-—
" Banatul tem.	68-75	69-25
" Bucovina	63-—	63-50
" Transilvania	63-—	63-75
Actiuni:		
A banciei natiunali	673-—	675-—
" " de credit	185-20	185-40
" " soont	630-—	635-—
" " anglo-austriace	107-50	108-—
A societatei vapor. dunar.	486-—	488-—
" " Lloydulu	181-—	183-—
A drumulu ferat de nord.	170-50	170-50
" " " stat	243-20	243-40
" " " apus (Elisabeth) ..	140-25	140-75
" " " sud	160-75	161-25
" " " langa Tisza	147-—	147-—
" " " Lemberg-Czernowitz ..	166-25	166-75
Bani:		
Galbenii imperatesci	5-70	5-71
Napoleond'ori	9-56	9-56
Friedrichsd'ori	9-95	10-05
Suvereni engl.	11-95	12-05
Imperialii rusesci	9-88	9-93
Argentulu	118-25	118-50

insielatorie, si densulu nu a vrutu moti odata se insiele pre nimenea. Acesta o pote cunoșce ori cine din activitatea Escelentiei Sale, caci nu a facutu nerie'a intr'ascunsu. Crede ca tempulu nu mai *) e departe, candu ierasi se va intrepune activu pentru interesele cele adeverate ale natiunei celei adeverate si ale patriei. In fine multumesce inca odata pentru acesta intempinare si poftesce tuturor'a binecuventarea de sus, pentru care se va ruga si de aci incolo diu'a si noptea. *Tel. Rom.*

— *Ungurii lucra a respandit cunoscentie militari intre poporulu loru.* Reuniunea honvediloru din scaunulu Muresiulu si din Muresiu-Osiorheiu a otaritu a incepe prelegerile de ierna in sciintiele strategice (militari) pe bas'a sistemei statorite de reuniunea centrala a honvediloru in Bud'a-Pest'a. Deci provoca pre toti tenerii, cari dorescu a-si castiga aceste cunoscentie, oa pana la 15 fauru n. se se inscrie la secretariulu presidialu d. Toma Jantsó. — Intrebamu: cati teneri romanu au de cugetu a se inscrie la aceste scole? seu daca ne ferimu de scoli unguresci, apoi ar fi timpulu se infintiamu si noi asemene scole romanesci, caci de profesori avemu oficiri din fostele granitie militare, si cati-va pensiuati mai de curundu. Avemu barbati competinti si in acestu ramu de cultura, pe cari ii rogamu se iee iniciativa, era spesele — de nu le vor suplini respectivele nostre societati cari si-au propusu cultura poporulu — apoi se potu aduna prin

*) In numitul diurnalu e tiparitu „numai“ inse noi credemu ca este sminta tipografica si trebuie se se ceteasca: „nu mai,“ Asiè ar veni mai bine la socotela interesulu natiunale. Red.

contribuiri. Daca natiunea si patri'a ni va cere erasi ajutoriulu, trebuie se fimu gata a li respunde catu se pote mai bine.

— *In caus'a de natiunalitate.* Deputatulu Nicolici in „Hazánk“ inca combate decisiunea comisiunei natiunalitatiloru prin carea si-a amenatu desbaterile sale.

Avem o multime de corespundintie de interese secundarie, ce din lipsa spatulu suntemu siliti a le mai amena. Ceremu indulgenti'a oo. trimitatori.

Invitare de prenumeratiune

la

„ALBINA“

pre anulu 1868.

Pretiuulu de prenumeratiune pent. Austr'i'a

pre unu anu intregu 8 fl. v. a.

„ 1/2 de anu 4 fl. v. a.

„ 1/4 „ „ 2 fl. v. a.

pentru Roman'i'a si strainetate

pre unu anu intregu 16 fl. v. a.

„ 1/2 de anu 8 fl. v. a.

„ 1/4 „ „ 4 fl. v. a.

Dd. prenumeranti sunt rogati a insemni curatu numele si conumele, locuinti'a si post'a din urma. Bani se se adreseze redactiunei in Viena, Josefstadt, Lange Gasse nr. 43.

Uniculu medilocu si celu mai bunu pentru

Crescerea perulu,

suntu: **Preparatele de unu perulu, de Vil. Abt,**
in Viena,

privilegiate de Majestatea Sa c. reg. apostolica.

Scrisori de recunoscentia: Domnulu Vilelmulu Abt la Viena! sum fericitu prin resultatulu eminentu a pomadei de unu perulu facuta de dta, si te rogu urgente se-mi trimiti pe posta 2 laditie cate cu 60 cr. Primesce inca odata multamirea mea pre cordiala pentru inventatiunea domnitate cea pre pretiuata pentru omenimea patimitoria, si ingaduiescu de odata se dai publicatei aceste sire pentru ca cu timpulu se para din limba cuventulu „capu plesingu“.

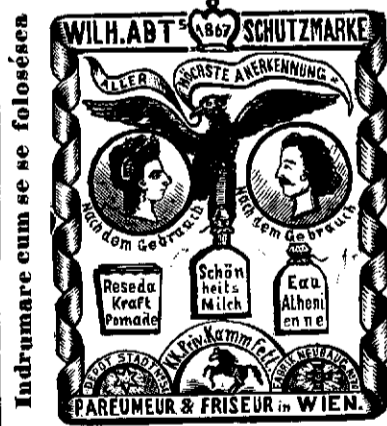
Estrasu din „Foi'a periodica pentru medicin'a forensa, cur'a publica si legislatiunea medicinatala“ de datulu Viena, 6 augustu 1867:

Preparatele de unu perulu facute de Dlu Abt pe care ce merge se bucura de imbratisiare mai mare din partea publiculu, de ora-ce rezultatele ca se castiga prin ele in privinti'a creșcerii si conservarii perulu sunt intradaveru supraditorie. Deci recomandamu cu caldura acestu preparatu curatu si ofitulu tutarora ce dorescu se si-conserve perulu.

Afara d'acestea preparatele lui Abt pentru unu perulu, spre conservarea si creșcerea lui, sunt bine recomandate inca prin mai multe de catu 1000 de epistole, — cari in originalu stan fie cui la dispusitiune — precum si de capacitatele cele d'antaiu in medicina, din Europa, si prin urmare ori care alta premiare e supraflua.

Pretiuurile in detaliu:

1 Flacon (sticluta) de oleu filtratu de unu perulu cu ori fara parfum 1 fl., in forma de pomada intr'o ladutia decorata in modu elegantu 60 cr., ca cosmetica (medicoc de frumsetia) 50 cr., pomada de asta' pentru a colora perulu in negru seu brunetu costa o ladutia din sticla de alabastru 1 fl., ca cosmetica 50 cr., pomada de harba, negra, blondina ori bruneta 25 cr., unu carton (o ladutia de hartia grosa) pregatitu in modu elegantu provediutu cu 5 bucati c. r. privilegiate preparate de unu perulu, menitu spre decorarea unei mese de toaleta era mai vertosu aptu pentru presente; pentru dame cu esbucetu 3 fl., pentru barbati 2 fl. 80 cr.



celu mai nou, bunu si nevatematoriu
Mediloculu de a colora perulu, in negru si brunetu cu 2 fl. 50 cr. unu carton; perii si peptene etc. pentru peptenare 50 cr. Pasta de coloratu perulu, negra si bruneta cu totu cu peptenu si peria 1 fl. pentru conservarea perulu, o ladutia 1 fl., ca cosmetica 30 cr.

Laptele frumsetii pentru infrumsetiarea fetii cu 40 cr. un flacon.
Pasta aromatica de dinti pentru conservarea dintiloru si a gingeiloru cu 40 cr.
Eau Athenienne (apa atheniana) esintia adeveratu francesca pentru perderea matreii, unu flaconu 1 fl., Totu felulu de produse de parfumerie si altu felulu de articule de toaleta.

Procurarile in strainetate se facu pe langa trimiterea pretiuulu si 10 cr. spese de invalidu.

Depositulu principalu de trimisu in cantitati mari si mici.
In salonulu meu de peptenatu. Stadt, verlängerte Kärnthnerstrasse Nr. 51. si in fabrica: Neubau, Neubaugasse Nr. 70.

Mai departe la D. A. Moil, apotecariu, Tuchlauben; Eduardu Haubner, apot. „zum Engel“ am Hof; I. Weiss, apot. Tuchlauben; I. Ritter Rothenthurmstrasse nr. 16; la dl dr. Girtler, ap. Freyung si c. r. apoteca campestra la Stefansplatz. — In Aradu: (Schwellengreber) friseriu; Krakau: I. Jahn; Klagenfurt: I. Dettoni, friseriu; Liow: P. Micolasch; Lenza: I. Haunsteiner; Laibach: Ed. Mahr; Neugradisca: M. Kapunu; Olmütz: Carolu Steigel, friseriu; Odenburg: A. Mezey, apot.; Prag'a: I. Fürst, apot.; Pesta: I. v. Török, apot.; Posionu: I. Wörsterlöw si F. Heinrich; Raab: F. Liezenmeyer, apot.; Reichenberg: Ludovicu Ehrlich, apot. Salisburgu: I. Sztammer; Szegedin: F. Weiglein; Wr. Neustadt: Ch. Piemontesi.

Avisa! Afara d'acestea pomada' facuta de mine se afla in tote apotecele mai alese, in parfunerii in cele mai multe negotie, ce se deprindu cu parfunerii, precum in Viena si in provincie asià si in strainetate, si pentru a delaturà falsificarea aducu la cunoscentia publica ca preparatele mele de unu perulu sunt provediute cu indrumarea cum se se folosésca precum si cu copi'a c. r. privilegiu nrulu 5640 — 2340 precum si cu marc'a mea propria.

Vilelmulu Abt, friseriu, parfumaru, si proprietariu de privilegiulu c. r. in Viena.